

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2022 年 4 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页



市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公大楼）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 滋贺大学（国际事务室）
- * 滋贺县立大学（国际事务室）* 圣泉大学 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * 滋贺银行（大藪支店）* イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店）* TRAIAL 彦根店
- * TRAIAL 彦根松原店 * ベイシア（彦根店）



用手机拨打电话时 请在电话号码前加拨 0749

—彦根市内的日语补习班—

由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

请您提前电话致办补习班的代表人，确认是否正常上课。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2022 年 3 月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
每星期六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	スマイル MIZUNO（みずの） ☎070-5661-7345	每次 100 日元
每周一至周五	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 なやしち		每次 200 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆		每次 200 日元
每第 1、3、4 个周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 （对小学生和初中生教日语， 进行辅导） ☎090-2384-9760	免费

目前暂时停课（以 2022 年 3 月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
每星期三	19:00~20:30 （8 月、12 月~2 月停课）	目前在协调中 若有询问事项 烦请电话致国际协会	彦根市国際協会 ☎0749-22-5931	每次 100 日元

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。！

关于新冠疫苗接种的通知

★ 加强针（免费）～第2针与第3针（加强针）间隔时间需达6个月以上～

18岁以上者，距离第2针满6个月以后可以打第3针。第3针接种券，按照彦根市政府的接种记录，距第2针隔6个月的约2周前邮发给可接种人。收到接种券后，可以预约接种时间。

加强针计划表和预约挂号开始时间详情，请查看彦根市政府主页。由于市政府将依国家的疫苗分配量及本地的预约状况随时进行适当的调整，因而，您要预约挂号的时候，请务必提前访问彦根市政府主页获得最新信息。

因语言不通而在线上或通过电话自己预约接种时间有困难，请与市政府人权政策课的翻译人员联系。

★ 加强针（免费・莫德拿）直属县政府的接种点“滋贺县广域疫苗接种中心”

收到彦根市的加强针接种券的人士，除彦根市内的接种点以外，还可以利用县政府运营的这个接种中心。请按疫苗间隔要求通过滋贺县的预约专用网页预约接种。详情，请见滋贺县政府主页。



北部接种点：フレスポ彦根C栋（彦根市松原町1917番地1）

南部接种点：Oh!Me 大津テラス3楼（大津市打出浜14番30号）

接种日：每周有4天工作日（周五、周六、周日、周一）※将运营到7月4日为止（目前计划）

接待时间：周五、周六 下午1点半～晚上8点/周日、周一 上午10点半～下午4点半

★ 曾经患过新冠肺炎的人士

患过新冠肺炎的人士，不问首次接种（第1针、第2针）或者加强针（第3针），都可以接种疫苗。患者在病情好转而恢复正常状态后愿意接种疫苗的话，无论治疗内容如何与何时感染，皆可接种。

针对初次接种（第1针及第2针）都打完后感感染的患者要打第3针的时候，间隔时间据我国厚生劳动省的通知暂定为3个月。但是，患者自己希望在恢复正常状态后不等3个月的时间打第3针的话，亦可提前打针。（请注意！这个状况下也必须符合从第2针后间隔6个月的时间要求。）

确诊患者与密切接触者，即使自己感觉已经恢复正常，但在隔离期内尚有一定的可能性会传染给别人，请一定严格地遵守隔离期，不要外出。

参考：厚生劳动省官方网页新冠肺炎常见问答

★ 加强针和初次接种的预约方法（接种全面采用预约制）

预约方法：请用下面所示的两种方法中的一种方法预约接种时间和接种点

A 线上预约（请扫描下边的二维码）



LINE 预约



Web 在线

估计电话预约容易出现占线状态。建议尽可能利用线上预约方式。

预约接种时要输入的接种人信息在预约受理开始前3天可以开始输入并保存。

B 电话预约（预约热线） ☎ 0120-152811（周六、周日、节假日除外，8:30～17:00）

接线人会问以下内容。请逐项回答。

- ① 接种券号码
- ② 出生日期（按公元或日本元号都行）
- ③ 姓名
- ④ 白天可以联系上的电话号码
- ⑤ 您方便的接种点
- ⑥ 您方便的日期和时间

★ 医疗机构（医院、诊所等）实施的疫苗接种

预约挂号的方法、可接种对象、疫苗种类等依医院不同而不同。请查看各所医院的主页或向电话预约中心咨询。

电话预约中心：0120-152811 早上 8:30～下午 5:00 周六、周日、节假日除外

针对接种当天 18 岁以上者的加强针：辉瑞或莫德纳

4 月份的详情，请参照 3 月印发的彦根信息简报。5 月份的挂号预约开始日期，请查看市政府主页。

针对接种当天满 12 周岁～15 周岁儿童的初次接种（第 1 针和第 2 针）：辉瑞

仅在儿科医院实施。详情，请查看市政府主页。

针对接种当天满 5 周岁～11 周岁儿童的初次接种（第 1 针和第 2 针）：小儿专用的辉瑞

最新信息，请查看市政府主页。

※ 与接种有关的信息，将依最新的预约状况及时更新。请提前查看市政府主页。除此之外，人权政策课也透过脸书用中文发与疫苗接种有关的最新信息，请大家查看。



★ 集体接种点

报到接待时间 上午 8:45 ～ 11:45（接种时间 9:00～12:00）
（每 15 分接待） 下午 13:45 ～ 16:45（接种时间 14:00～17:00）

	可接种对象	接种计划等信息
加强针（第 3 针）	接种当天 18 周岁以上而且打完第 2 针后已过 6 个月以上的人士	4 月份的详情，请参照 3 月印发的彦根信息简报。 5 月份的挂号预约开始日期等详情，请查看市政府主页或者 5 月的彦根信息简报。
初次接种 （第 1 针和第 2 针）	接种当天 <u>12 周岁以上</u> 而且要打第 1 针的人士	
	接种当天 <u>5 周岁～11 周岁以上</u> 而且要打第 1 针的儿童	4 月的接种计划，请查看是市政府主页等。

- 所谓初次接种包含第 1 针和第 2 针，仅需对第 1 针预约挂号。第 2 针的时间和地点，在预约对第 1 针的挂号时依 3 周间隔的时间要求自然而然。只是，初次接种实施日期将依接种当天的年龄不同而不同。请注意。
- “ひこね燦ばれす”，虽然已经在 3 月 31 日停止营业，但 4 月以后还继续可供为接种点。

★ 疫苗接种的时间间隔原则

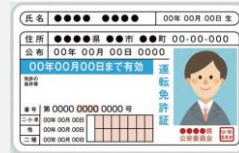
新冠疫苗与其他疫苗不能同一个时间一起接种，必须间隔 2 周以上的时间。新冠疫苗第 1 针与第 2 针之间不可以打其他的疫苗。请注意。

来打疫苗的时候，请务必携带如下所示的两种物品。未携带者不可以打针。

1 接种券与初步医检表合在一起的联票



2 可以证明本人身份的证件（在留卡、医保卡、驾照等）



ひこねしけんこうすいしんか
彦根市健康推進課

新型コロナウイルスワクチン接種対策室

彦根市政府

[https:// www.city.hikone.lg.jp/](https://www.city.hikone.lg.jp/)



日语

葡萄牙语

中文(简化字)

英语

信息公告栏

【春季全国交通安全宣传活动 4月6日(周三)~4月15日(周五)】

“不争不抢不超速 文明驾车最重要”

我国道路交通安全法明确规定“机动车辆在人行横道前必须礼让行人”。

- **驾驶人一定要注意** 前面有无红绿灯人行横道的时候,请务必注意观察是否有行人,若是发现有行人,请一定在停止线前停车,礼让行人。
- **自行车是车辆之一** 自行车也被视为车辆之一,骑自行车时必须遵守相关的交通规则。

★要努力实现交通事故无发生之日 重点活动日4月10日(周日)

问询: ^{こうつうたいさくか}交通对策課 (交通对策课) ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

【关于特别儿童抚养补贴、特别身障者补贴、身障儿童福利补贴制度】

★从4月1日(周五)开始变更补贴金额

① 特别儿童抚养补贴

特别儿童抚养补贴是一年发三次(4月、8月、12月)的补贴,在各支付月,支付前4个月的补贴。目的在于增进儿童福利。

补贴金额

1级(重度障碍) 52,400 日元 2级(中度障碍) 34,900 日元

对象 未满20岁居家的有身心障碍的儿童(相当于身体障碍手册1级-3级,疗育手册A1-B1程度者)的父母,或者抚养者(仅限于自家生活者,入住设施者属于对象外)。

② 特别身障者补贴 与 ③ 身障儿童福利补贴

这两项是一年发四次(5月、8月、11月、翌年2月)的补贴,在各支付月,支付前3个月的补贴。目的在于提高有重度障碍的人和孩子的福利。

补贴金额

② 27,300 日元 ③ 14,850 日元

对象

②由于精神上或者身体上具有重度的障碍而日常生活中整天需要别人特别护理的20岁以上者(是指卧床不起者、有智障・精神的障碍等,没有护理的话无法进行正常生活的人。已入住设施或者住三个月以上医院者不含在对象范围内。与是否利用护理服务或者是否有手册皆无关)。

③由于精神上或者身体上有重度障碍而日常生活中整天需要别人护理的未满20岁者(入住设施者不含在对象范围内。与是否有手册无关)。

申请方法

请将规定的诊断书或者手册与申请材料一起,直接提交到窗口。(必要材料的空白用纸可以在身障害福祉课领取)

其他 有收入限制。详细请咨询。

咨询: ^{しょうがいふくしか}障害福祉課 (障害福祉课) ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

【身心有障碍的人士因社会参与产生的出租车费/自家车汽油费补助（4月1日（周五）开始受理）】

补助内容

- ▶ 出租车费补助：一年 12,000 日元（500 日元×24 张） 一次乘车最多使用四张
- ▶ 自家车汽油费补助：要选择下面所示补助中的一种
 - 前期补助（4～9 月分）3,000 日元（500 日元×6 张）
 - 后期补助（10～3 月分）3,000 日元（500 日元×6 张）

对象 符合以下①～③条件之一，并且依所得收入金额要缴付的市民税额少于 16 万日元的障碍者设施非居住人

- ① 持有“身体障碍者手帐”1 级或 2 级，且为以下残障范围
 - ▶ 肢体功能障碍中的下肢障碍、躯干功能障碍或者移动功能障碍
 - ▶ 视觉障碍
 - ▶ 内部障碍（含免疫功能障碍）
- ② 持有“疗育手帐”A1 或 A2
- ③ 持有“精神障碍者保健福祉手帐”1 级或 2 级

其他 自家车汽油费的补贴，是仅限本人或者与本人生计相同的家属拥有的汽车并驾驶的情况。
申请时请携带好车检证。

申请 邮寄或者窗口

咨询 しょうがいふくしき **障害福祉課**（障害福祉課）（〒522-0041 平田町 670） ☎0749-27-9981 传真 0749-30-9231

【令和 4 年度和 5 年度（2022 年 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日）后期高龄者医疗保险费率将有调整】

将从 2022 年 4 月 1 日开始依下表所示的比率征收保险费。

2022 年 4 月 1 日以后的保险费比率

区 分	保险费比率	
	现行（令和 2、3 年度）	调整后（令和 4、5 年度）
所有被保险人要依均等比率承担的保险费	45,512 日元	46,160 日元
依所得金额要分别承担的比率（※）	8.70%	8.70%
保险费年缴总额上限金额	64 万日元	66 万日元

※依所得金额要分别承担的比率：从所得总额等减去基础扣除金额的 43 万日元之后乘上表比率。

申请・询问： ほけんねんきんか **保険年金課**（保险年金课） ☎ 0749-30-6145 传真 0749-22-1398
滋贺县后期高龄者医疗广域联合 ☎ 077-522-3013 传真 077-522-3023

【就学支援制度】

向因为经济方面原因而难以负担孩子就学的必要经费的监护人，对学习用品费、学校午餐费、修学旅行费等部分费用提供支援。

对象 在彦根市内有住民登录的，有中小学在学儿童的，且符合以下条件之一的人

- ▶ 市民税非课税或正在接受减免
- ▶ 领取儿童抚养补助（“儿童扶養手当”）（不是儿童补助（“児童手当”））的
- ▶ 生活保护被停止或废止
- ▶ 教育委员会认定为需要接受就学支援费的人

申请 各中小学或教育委员会（市役所本厅大楼三楼）领取申请表，并填写必要事项，提交给孩子所在学校。

※第一次申请的人需要提交个人编号报告（“マイナンバー申告書”）。

咨询 がっこうきょういくか **学校教育課**（学校教育课） ☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

咨 询 会

咨询名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌受害者 咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977 (咨询专用电话)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～12:00 13:00～17:15	发育支援中心 (平田町) ☎ 0749-26-8282 FAX 0749-24-7886
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 (节假日除外) 10:00～12:00 13:00～17:00	儿童・青年综合咨询中心 (福祉中心) ☎ 0749-47-3001
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	4月22日(周五) 13:00～16:00 (4月13日(周三) 8:30～可预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00 (有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	・ 对就业的支援 4月6日(周三) 13:30～15:30 ・ 对愿意继续工作者的支援 4月20日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门: 健康推进课(市立医院院内 くすのき中心 2 楼) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点: くすのきセンター (八坂町)

★ 无个别通知。受理开始时间和携带物品等详情, 请查看市政府主页。

※ 为防止新冠肺炎病毒扩散, 请一定在来会场前依市政府主页上所示的检查表确认身体状况如何。

※ 只有一个监护人和要进行健康检查的婴幼儿才可以来“くすのき中心”, 而不能再多。

※ 3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

【4 婴幼儿健康检查】

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	实施方式有变动。以后请去诊所等医疗机构就诊。 详情请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	13 日 (周三)	2021 年 6 月 1 日 - 6 月 15 日出生
	19 日 (周二)	2021 年 6 月 16 日 - 6 月 30 日出生
1 岁半的儿童	22 日 (周五)	2020 年 9 月 1 日 - 9 月 15 日出生
2 岁半的儿童	14 日 (周四)	2019 年 9 月 1 日 - 9 月 12 日出生
	21 日 (周四)	2019 年 9 月 13 日 - 9 月 22 日出生
3 岁半的儿童	19 日 (周一)	2018 年 9 月 1 日 - 9 月 10 日出生

【5 月份的婴幼儿健康检查】

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	实施方式有变动。以后请去诊所等医疗机构就诊。 详情请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	11 日 (周三)	2021 年 7 月 1 日 - 7 月 15 日出生
	18 日 (周三)	2020 年 7 月 16 日 - 7 月 31 日出生
1 岁半的儿童	13 日 (周五)	2020 年 9 月 16 日 - 9 月 30 日出生
	20 日 (周五)	2020 年 10 月 1 日 - 10 月 15 日出生
2 岁半的儿童	19 日 (周四)	2019 年 9 月 23 日 - 10 月 5 日出生
	26 日 (周四)	2019 年 10 月 6 日 - 10 月 20 日出生
3 岁半的儿童	16 日 (周一)	2018 年 9 月 11 日 - 9 月 23 日出生
	23 日 (周一)	2018 年 9 月 24 日 - 10 月 11 日出生

【乳幼儿个别咨询】

针对与育儿、断奶食有关的各种问题, 由保健师、营养师进行咨询。 要提前预约时间。

时间 4 月 7 日 (周四) 上午 9:30~11:00 (保健师) 4 月 26 日 (周二) 下午 1:30~3:00 (保健师・营养师)

地点 くすのきセンター (くすのき健康中心) (八坂町)

【医疗机构的癌症检查】

检查结果是由就诊的医疗机构通过明信片寄出。除了下属指定医疗机构以外，县内的指定医疗机构也可以接受诊断。详细情况, 请看彦根市主页或者咨询健康推进课。

★ 乳腺癌检查

对象: 在市内居民登录的 40 岁以上妇女 (以 2023 年 3 月 31 日为准)

就诊期限: 2023 年 3 月 31 日 (周五) ※ 可以预约检查的期间, 各个医疗机构都有所不同。请尽早进行预约。

检查项目:

*40-49 岁 : 问诊、乳房 X 线摄影 (双方向)

*50 岁以上 : 问诊、乳房 X 线摄影 (单方向)

就诊方法: 携带检查的费用 500 日元与健康保险证以及在留卡等身份证明证件前往就诊。

指定医疗机构	电话号码	预约
KKC ウェルネスひこね健診クリニック (駅東町)	☎050-3535-5993	需要预约
彦根市立医院 健診中心 (八坂町)	☎0749-22-6058	
丰乡病院 (犬上郡丰乡町)	☎0749-35-3001	

★ 宫颈癌检查

对象: 在市内居民登录的 20 岁以上妇女 (以 2023 年 3 月 31 日为准)

就诊期限: 2023 年 3 月 31 日 (周五)

就诊方法: 请携带检查费 500 日元与健康保险证以及在留卡等身份证明证件前往就诊。

指定医疗机构	电话号码	预约
足立レディースクリニック (佐和町)	☎0749-22-2155	不需要预约
神野レディースクリニック (中央町)	☎0749-22-6216	
神野レディースクリニックアリス (八坂町)	☎0749-29-9025	
はやし婦人クリニック (竹ヶ鼻町)	☎0749-26-0528	
彦根中央病院 (西今町)	☎0749-23-1211	
彦根市立病院健診中心 (八坂町)	☎0749-22-6058	需要预约
KKC ウェルネスひこね健診クリニック*(駅東町)	☎050-3535-5993	
山下医院 (長曾根町)	☎0749-24-5290	

* 就诊有条件要求, 请事前咨询。

乳腺癌、宫颈癌检查是每两年一次。包括集体检查, 2021 年 4 月 1 日-2022 年 3 月 31 日期间做过彦根市的乳腺癌、宫颈癌检查的人, 本年度不能做检查。(癌症检查免费券可适用者可以做检查)

有如下所述状况的人士不能接受彦根市的健康检查

乳腺癌检查

- 怀孕中或者可能已怀孕
- 乳房已经有肿块或者出现异常分泌
- 正处于乳癌治疗中或者观察治疗状况中
- 配有心脏起搏器
- 接受过隆胸手术・乳房整形手术等
- 还在哺乳期 (含断乳后未满 6 个月)

宫颈癌检查

- 有不正常出血等自觉症状
- 在生理期
- 因宫颈癌或异形形成而正在治疗或者观察治疗状况中
- 接受过子宫全切除手术

符合下述条件的人士可以免费接受检查（共同事项）

- ① 市县民税非课税家庭所属成员（需要出示“健康检查费用免除票”。请在就诊的一个星期前，向健康推进课提出申请。）
 - ② 生活保护（低保）家庭所属成员（需要出示“生活保护受领证明书”。请在就诊的一个星期前，前往社会福祉课提出申请。）
 - ③ 有一定的身体障碍而且年龄为 65 岁至 69 岁之间的后期高龄者保险证持有者（就诊当日，请携带好。）
 - ④ 癌症检查免费券对象者（就诊当日，请携带将于 5 月收到的癌症检查免费券。）
 - ⑤ 检查当日满 70 岁以上的人士
- * 检查费用减免待遇不能在检查后适用。

活动信息

【将彦根城天守灯亮起蓝灯】

4 月 2 日是世界自闭症日，合上同一天开始的发育障碍启发周，彦根城天守灯亮起蓝灯。

时间 4 月 2 日（周六）～4 月 8 日（周五）日落～21：00

咨询 世界自闭症启发日 2022 滋贺县蓝光照明实行委员会事務局 ☎077-581-4795

【彦根早市】

时间：4 月 17 日（周日）8:00～12:00

地点：滋贺县护国神社（尾末町）

内容：以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、手工杂货等。

问询：ひこね^{あきいちじつこういんかい}で朝市実行委員会 ☎0749-24-4461 邮箱 hikonedesaich55@gmail.com